

# Латвийская открытая олимпиада по лингвистике 2017/2018, первый тур, 16 декабря 2017 года

## Помните!

Не переписывайте условий задач. В целях экономии вашего времени не расписывайте пошаговый ход решения там, где требуется изложить ваши наблюдения.

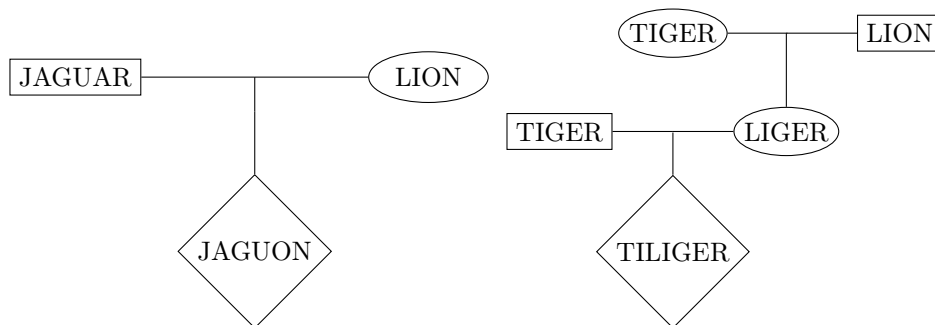
Хуже: «Посмотрев на предложения 17 и 23, можно заметить, что в обоих из них используется приставка X- ...».

Лучше: «В языке N приставкой X- обозначается множественное число».

Обращайте внимание на детали. Иногда они являются ключевыми. Удачи!

**Задача 1 (10 баллов).** Детёнышей, чьи родители являются представителями разных видов животных, называют гибридами. Лев, тигр, ягуар и леопард (по-английски **lion**, **tiger**, **jaguar** и **leopard** соответственно) — все относятся к роду пантер семейства кошачьих и способны при определённых условиях<sup>1</sup> рождать гибридов.

Даны названия некоторых гибридов на английском<sup>2</sup> языке вместе с данными об их родителях в виде небольшого семейного дерева. Форма ячейки семейного дерева обозначает пол животного: прямоугольник — самец, овал — самка, ромб — пол не установлен.



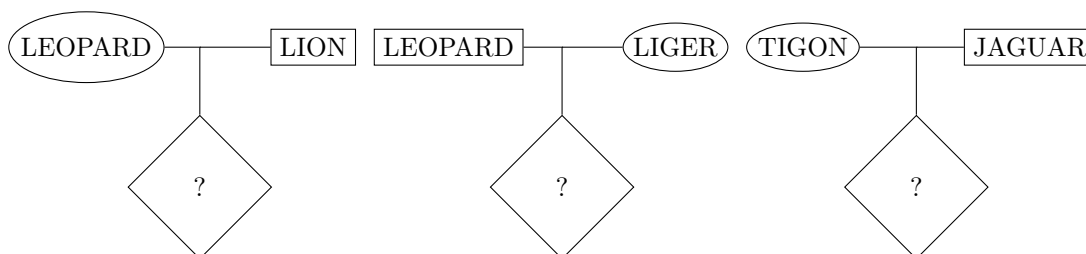
**Задание 1 (1 балл).** Нарисуйте семейные деревья с информацией про родителей и, где необходимо, прародителей, для следующих животных:

1. jagliguar

2. leopon

3. tijagupard

**Задание 2 (4 балла).** Как по-английски называются животные, названия которых заменены знаком вопроса в следующих семейных деревьях?



**Задание 3 (5 баллов).** Опишите те и только те правила образования английских названий животных-гибридов рода пантер, которые помогли Вам выполнить задания 1 и 2.

<sup>1</sup>Гибриды рода пантер рождаются только в неволе. Большинство животных, упомянутых в задаче, действительно существуют или существовали в разных зоопарках мира; некоторые возможны только теоретически, но тем не менее уже имеют устоявшееся название. Многие организации по защите животных активно выступают против программ по выведению гибридов из-за высокого риска врождённых заболеваний у таких животных.

<sup>2</sup>Английский язык принадлежит к германской группе индоевропейской семьи языков, является официальным языком в 67 странах. Английский язык родным для себя считают около 400 миллионов человек по всему миру.

**Задача 2 (10 баллов).** Во вьетнамском языке<sup>3</sup>, как и во многих других языках, широко распространены сравнительные обороты с названиями животных (такие как русские выражения “*работать, как лошадь*”, “*храбрый, как лев*” и т.п.). Некоторые из этих сравнительных оборотов существуют во вьетнамском языке уже достаточно давно, а некоторые приобрели популярность только в последние десятилетия, особенно в неформальной речи подростков. Новые сравнительные обороты построены по другому принципу, чем старые.

Даны вперемешку некоторые старые и новые вьетнамские сравнительные обороты и их буквальные или близкие к буквальным переводы на русский язык. В части случаев названия животных пропущены; эти названия приведены ниже в случайном порядке:

1. <b>gầy như con mắm</b>	худой, как вяленая рыба
2. <b>chạy như con chuột</b>	удирать, как мышь
3. <b>chán như con gián</b>	тоскливо, как таракан
4. <b>bực như con mực</b>	злиться, как кальмар
5. <b>ghét như con bọ chét</b>	ненавидеть, как блоха
6. <b>câm như con hén</b>	нем, как моллюск корбикула
7. <b>nhục như con trùng trọc</b>	постыдный, как моллюск перловица
8. <b>vui như con sáo</b>	весёлый, как скворец
9. <b>đai như con đĩa đói</b>	прилипчивый (приставучий), как голодная пиявка
10. <b>xinh như con tinh tinh</b>	симпатичный, как шимпанзе
11. <b>buồn như con ...</b>	печальный, как ...
12. <b>chảnh như con ...</b>	высокомерный, как ...
13. <b>khỏe như con ...</b>	сильный, как ...
14. <b>xấu như con ...</b>	некрасивый, как ...
15. <b>nhát như con ...</b>	пугливый, как ...
16. <b>ngốc như con ...</b>	глупый, как ...
17. <b>chậm như con ...</b>	медленно, как ...

- A. **cá cảnh** аквариумная рыбка
- B. **chuồn chuồn** стрекоза
- C. **cáu** манящий краб
- D. **gấu** медведь
- E. **ốc** улитка
- F. **rùa** черепаха
- G. **voi** слон

**Задание 1 (6 баллов).** Заполните пропуски.

**Задание 2 (3 балла).** По какому принципу построены новые словосочетания? Чем они отличаются от старых?

**Задание 3 (1 балл).** Чем вьетнамское выражение **đói như con chó sói** (“голодный, как волк”) отличается от других сравнительных оборотов, приведённых в задаче?

<sup>3</sup>Вьетнамский язык относится к австроазиатской семье языков. На нём говорят более 80 миллионов человек во Вьетнаме и соседних странах.

у читается примерно как русское *ý*; *ă, â, ê, ô, ư* – особые гласные, *đ* – особый согласный вьетнамского языка. Знаки *´, ` , ˆ, ˜* и *̣* обозначают тоны гласных.

**Задача 3 (10 баллов).** Даны слова на языке уашо<sup>4</sup> в формах единственного и множественного числа.

	<i>ед.ч.</i>	<i>мн.ч.</i>	<i>значение</i>
1.	<b>daʔa</b>	<b>daʔaʔa</b>	брат матери
2.		<b>duweweʔ</b>	попробовать
3.	<b>šemug</b>	<b>šemumug</b>	ребёнок брата
4.	<b>saksag</b>		брат отца отца
5.	<b>nent'uš</b>	<b>net'unt'uš</b>	быть пожилой женщиной
6.		<b>mogokgo</b>	ботинок

**Задание 1 (2 балла).** Заполните пропуски.

Даны слова на языке мангарайи<sup>5</sup> в формах единственного и множественного числа.

	<i>ед.ч.</i>	<i>мн.ч.</i>	<i>значение</i>
7.	<b>gabuji</b>	<b>gababuji</b>	старик
8.	<b>yirag</b>		отец
9.	<b>jimgan</b>		мудрец
10.	<b>wangij</b>	<b>wangangij</b>	ребёнок
11.		<b>muygjuygji</b>	имеющий собаку

**Задание 2 (2 балла).** Заполните пропуски.

**Задание 3 (6 баллов).** Запишите ваши наблюдения о языках уашо и мангарайи. Чем их грамматики похожи, а чем отличны?

**Задача 4 (15 баллов).** Даны слова на мэнском<sup>6</sup> языке и их переводы на русский язык в перепутанном порядке.

- |                     |                   |
|---------------------|-------------------|
| 1. Jerrey Geuree    | A. июнь           |
| 2. mean oie         | B. январь         |
| 3. Toshiaght Souree | C. полночь        |
| 4. oie gyn cadley   | D. февраль        |
| 5. Jerrey Souree    | E. июль           |
| 6. cadley geuree    | F. зимняя спячка  |
| 7. Toshiaght Arree  | G. май            |
| 8. Mean Souree      | H. бессонная ночь |

**Задание 1 (7 баллов).** Установите правильные переводы.

**Задание 2 (2 балла).** Переведите на русский: **Mean Fouyir.**

**Задание 3 (3 балла).** Переведите на мэнский:

1. бесконечный
2. апрель

**Задание 4 (3 балла).** Запишите ваши наблюдения о мэнском языке.

<sup>4</sup>Язык уашо не входит ни в одну известную языковую семью. На нём говорят около 20 человек в США, на границе штатов Калифорния и Невада.

<sup>5</sup>На языке мангарайи говорят не более 15 человек в северной Австралии.

<sup>у</sup> произносится как русское *й*; **ʔ** и **t'** - особые согласные языка уашо; **j** и **ɲ** - особые согласные языка мангарайи.

<sup>6</sup>Мэнский язык принадлежит к кельтской группе индоевропейской семьи языков. На нём говорят около 1800 человек на острове Мэн (Великобритания).

## Задача 5

Задача временно недоступна.

---

Составители комплекта задач благодарят Владимира Ануфриева, Харальда Бауниса, Анну Брикман, Дмитрия Дорожко, Михаила Фёдора Ерёмина, Евгения Капитульского, Шанит Королёву, Владимира Литвинского, Дарью Орлову, Алексея Пегушева, Наталью Перкову, Алексея Попова, Илону Прикуле, Максима Реброва, Айгара Рейтерса, Артура Семенюка, Александра Сорокина, Андриса Карлиса Страупениекса-Бранциса, Симону Стрижевскую, Ирину Чеснокову и Эстер Шейнкман за тестирование задач, а также Даниэля Куоля /Великобритания/ за консультации при составлении задачи №4.

Авторы задач: Алексей Пегушев (№1, 3 и 5), Илья Иткин и Светлана Бурлак /Россия/ (№2) и Ирина Чеснокова (№4).